

BUSINESS ENGLISH

Price: come tradurre 'prezzo' in inglese

di **Claudia Ricci, Stefano Maffei**

La parola di oggi è piuttosto semplice: **prezzo** in inglese si traduce con *price*. Il verbo associato è *to pay* (lett. **pagare**). I prezzi possono variare: *expensive* oppure *inexpensive* (o, ma è più colloquiale, *cheap*), *high* oppure *low*. Nel marketing si parla anche di *market price*, *best price*, *selling price* oppure di *half price* e *full price*.

In tema di **offerte speciali**, le pubblicità (*ads*) fanno spesso riferimento a espressioni come *discounted price* oppure *special price*. A proposito di sconti, *both the expressions 'two for the price of one' and 'buy one, get one free' are common phrases used to describe a special offer when you buy one product (quando acquisti un prodotto) at normal price, and get another one of the same product for free (gratis)*.

Quello che non tutti sanno è che *to price* è anche un verbo che significa proprio prezzare o **dare un prezzo**: è quindi corretto scrivere *in times of recession, shops need to price their goods slightly lower to attract customers* (al fine di **attirare clienti**). Nel passivo si potrebbe anche dire che *the shares were too highly priced* (alle **azioni** era stato dato un valore troppo alto).

Gli analisti fanno talvolta delle previsioni sull'andamento dei prezzi in futuro: *we can expect a further increase/decrease in the price of traded commodities (materie prime)*. Per inciso, le materie prime più diffuse sono *corn (mais)*, *oats (avena)*, *wheat (frumento)*, *milk, sugar*, ecc. Allo stesso modo, si può dire che *the price of precious metals (come oro, argento, platino) has remained stable in the last few years*.

Troverete spesso anche l'espressione *price tag* per descrivere il cartellino con il prezzo ovvero, per essere precisi *a label (un'etichetta) attached to a piece of merchandise indicating its price*.

Non è forse sempre vero, ma chi corrompe lo sa bene: *everyone has their price* (ogni persona ha il suo prezzo).

Per iscrivervi al nuovo corso estivo di inglese commerciale e legale al Worcester College dell'Università di Oxford (27 agosto-3 settembre 2016) visitate il sito www.eflit.it